Sōmasamudra Tank Inscription of the Reign of Taila II, Śaka 916

Samana Gururaja

Author of digital edition: Samana Gururaja

Identifier: DHARMA_INSKalyanaCalukya00038

Repository: Kalyāṇa Cālukya (tfb-kalyanacalukya-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSKalyanaCalukya00038.xml

Language: Kannada [Kannada]

Commit: 2026-11-06 05:05 (744d196), last modified 2026-10-06 13:26 (44c711e)

Edition

〈1〉 svasti śrī-cāḷu¡khya!〈kya〉-permānaḍi-¡prithuvi!〈pr̥thvī〉〈2〉 -rājyaṁ geyyutt' ire ¡sakha!〈śaka〉-kālaṁ ¿noṁbhai?〈oṁbai〉-nū〈3〉ṟa-padināṟaneya vijaya saṁvat-sara〈4〉muṁ caitra-māsam āge

kiṟuvusūra〈5〉perggaliyara bijayita-gāvuṇḍana〈6〉 magaṁ Ammaḍi-gāvuṇḍaṁ noḷaṁ〈7〉beya gvārmmaṇḍana bhāgada dassiva〈8〉 bhāgaṁ goṇḍu keṟeya〈9〉 kaṭṭisidaṁ

Idaṟa bittuvaṭṭava〈10〉n aḷipu koṇḍava dēgulavaṁ basa〈11〉diyumuṁ kavilyeyumaṁ keṟeyu〈12〉maṁ bāṇarāsiyuman aḷidaṁ

〈13〉 I nālvaruṁ bittar·

Apparatus

〈8〉 bhāgaṁ goṇḍu keṟeya K1935 • The editor of the inscription labels this line 7b as it seems to be inserted between the previous line and the next one.

Translation by Krishna 1935

〈1–4〉 Be it well. When the illustrious Cālukya-permmāḍi was ruling the earth, during the 916th year of the time of Śaka, the month of Caitra of the year Vijaya,

〈4–9〉 Ammaḍi-gāvuṇḍa, son of Bijayita-gāvunda, *Pergaliyar (pergaḍe?)* of Kiṟuvusūr took the share corresponding to one tenth(?) *(dassiva)* from the share of Noḷambeya-gvārmmaṇḍa and built the tank.

〈9–12〉 He who takes away the *bittavaṭṭa* of this will have destroyed the temple, *basadi*, tank and Bāṇarāsi (Benares).

〈13〉 These four persons have made the gift.

Bibliography

Encoded by Samana Gururaja from the Kannada edition in K1935 with reference to an unclear image of the estampage in the same publication (Plate XXIII)

Primary

[K1935] Krishna, M.H. 1935. *Annual Report of the Mysore Archaeological Department for the year 1931*. Bangalore: Government Press. Page 139.

[N2011] Nagayya, G. M. 2011. *Kalyāṇa Cālukyara Śāsanagaḷu*. Vol. 1. Maisuru: Kuvempu Kannada Adhyayana Samsthe. Pages 48–49.